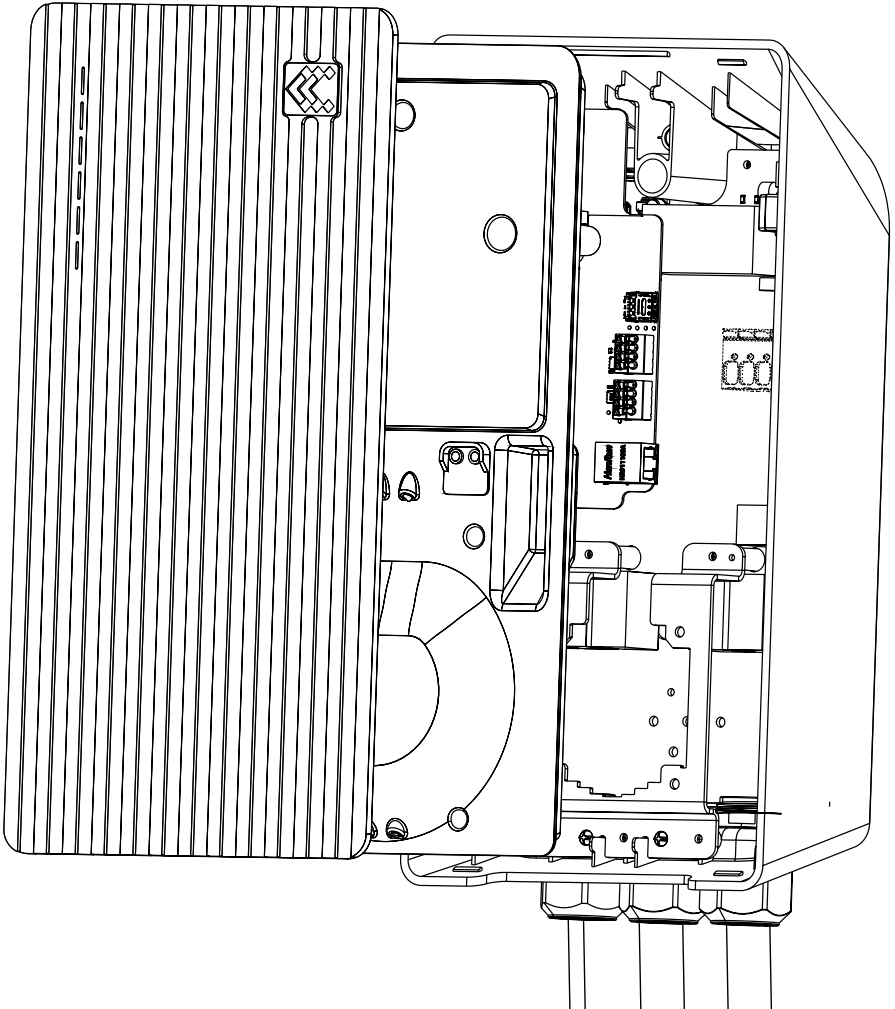


TeltoCharge

INSTALLATION MANUAL

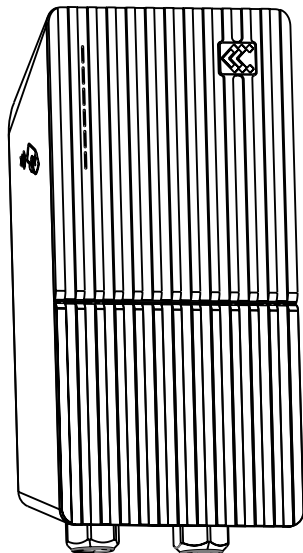


CONTENTS

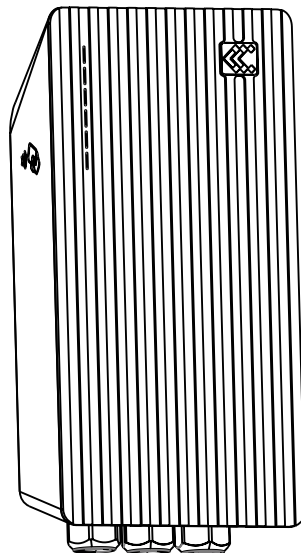
GENERAL SPECIFICATIONS	4
ELECTRICAL SPECIFICATIONS	6
PART NUMBER STRUCTURE	8
MARKING	10
SAFETY WARNINGS	11
REQUIRED TOOLS	12
INCLUDED MOUNTING PARTS	13
EV CHARGER MAIN ELEMENTS	14
CONNECTIONS	16
INSTALLATION PROCESS	17
1. Drilling	17
2. Housing installation	18
3. Electrical wiring	19
4. SIM card installation	20
5. Closing the middle panel	21
6. Closing the front plate	22
7. Charger configuration	23
LED INDICATORS	24
LED INDICATORS (ERRORS)	26
SAFETY AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS	28

GENERAL SPECIFICATIONS

A Untethered (Type 2 socket)



B Tethered (Type 2 cable)



C	Dimensions without cable	170x341x97 mm
D	Weight without cable	2.8 kg
E	Operating temperature	-30°C - +50°C
F	IP rating	IP55
G	IK rating	IK10
H	Certification	CE
I	Standards	2014/35/EU, 2014/30/EU IEC 61851-1, IEC 61851-22

ES

ESPECIFICACIONES GENERALES

A - Desconectado (conector tipo 2)
B - Conectado (cable tipo 2)
C - Dimensiones sin cable
D - Peso sin cable
E - Temperatura operacional

F - Grado de protección IP
G - Grado de protección IK
H - Certificación
I - Estándares

FR

SPÉCIFICATIONS GÉNÉRALES

A - Non-attaché (prise de type 2)
B - Attaché (câble de type 2)
C - Dimensions sans câble
D - Poids sans câble
E - Température de fonctionnement

F - Indice IP
G - Indice IK
H - Certification
I - Normes

DE

ALLGEMEINE ANGABEN

A - Ungebunden (Typ-2-Steckdose)
B - Gebunden (Typ 2-Kabel)
C - Maße ohne Kabel
D - Gewicht ohne Kabel
E - Betriebstemperatur

F - IP-Schutz
G - IK-Bewertung
H - Zertifizierung
I - Normen

PT

ESPECIFICAÇÕES GERAIS

A - Sem cabo (Ficha tipo 2)
B - Com cabo (Cabo tipo 2)
C - Dimensões sem cabo
D - Peso sem cabo
E - Temperatura de funcionamento

F - Classificação IP
G - Classificação IK
H - Certificação
I - Standards

RU

ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

A - Непривязанный (розетка типа 2)
B - Привязанный (кабель типа 2)
C - Размеры без кабеля
D - Вес без кабеля
E - Рабочая температура

F - IP (степень защиты оболочки)
G - IK рейтинг
H - Сертификация
I - Нормативы

ELECTRICAL SPECIFICATIONS

A AC INPUT SPECIFICATIONS			
	7,4 kW	11 kW	22 kW
B Input AC power connection	1 phase	3 phases	3 phases
C Input voltage	220 to 240 VAC	380 to 415 VAC	380 to 415 VAC
D Rated frequency	50 / 60 Hz		
E Standby power consumption	4 W		
F Earth (ground) fault protection	30mA AC, 6 mA DC		
G Overvoltage category	CAT III		
H Protection against electric shock	Class I		
I AC output specifications			
J AC output voltage range	220 - 240V AC	380 - 415V AC	380 - 415V AC
K Connection standard	Type 2 cable Type 2 socket		

ES

ESPECIFICACIONES ELÉCTRICAS

A - Especificaciones de la entrada de corriente alterna
B - Conexión de energía de entrada de corriente alterna
C - Voltaje de entrada
D - Frecuencia asignada
E - Consumo de energía de reserva
F - Protección para falla de tierra (suelo)

G - Categoría de sobretensión
H - Protección contra descargas eléctricas
I - Especificaciones de salida de corriente alterna
J - Rango de tensión de salida de corriente alterna
K - Estándar de conexión

FR

SPÉCIFICATIONS ÉLECTRIQUES

A - Spécifications de l'entrée AC
B - Connexion de l'alimentation AC d'entrée
C - Tension d'entrée
D - Fréquence nominale
E - Consommation en mode veille
F - Protection contre les défauts de terre

G - Catégorie de surtension
H - Protection contre les chocs électriques
I - Spécifications de la sortie AC
J - Plage de tension de sortie AC
K - Norme de raccordement

DE

ELEKTRISCHE ANGABEN

A - AC-Eingangsspezifikationen
B - AC-Eingangsstromanschluss
C - Eingangsspannung
D - Nennfrequenz
E - Standby-Stromverbrauch
F - Erdungsfehlerschutz

G - Überspannungskategorie
H - Schutz gegen elektrischen Schlag
I - AC-Ausgangsspezifikationen
J - AC-Ausgangsspannungsbereich
K - Verbindungsstandard

PT

ESPECIFICAÇÕES ELÉTRICAS

A - Especificações de entrada CA
B - Conexão de alimentação de entrada CA
C - Tensão de entrada
D - Frequência nominal
E - Consumo de energia em standby
F - Proteção de falha à terra

G - Categoria de sobretensão
H - Proteção contra choque elétrico
I - Especificações de saída CA
J - Faixa de tensão de saída CA
K - Standard de conexão

RU

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

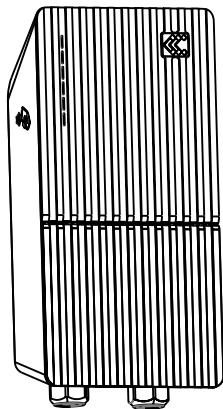
A - Технические характеристики входа переменного тока
B - Входное подключение питания переменного тока
C - Входное напряжение
D - Номинальная частота
E - Потребление энергии в режиме ожидания
F - Защита от замыкания на землю



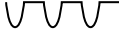
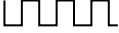


G - Категория перенапряжения
H - Защита от удара электрическим током
I - Технические характеристики выхода переменного тока
J - Диапазон выходного напряжения переменного тока
K - Стандарт подключения

PART NUMBER STRUCTURE

AAA-B-C-D-E-F-G-000

Example: EVC1211P1



A Model	EVC
B Version	1
C Power	0 - 7,4 kW 1 - 11 kW 2 - 22 kW
D Connector	0 - socket 1- Tethered cable
E Connectivity	0 - without GSM modem 1 - with GSM modem
F Front plate color	P - grey R - red M - blue B - white 0 - N/A
G Front finish	1-  2-  3-  4-  5-  6-  0

ES

NÚMERO DE PIEZA DE LA ESTRUCTURA

- A** - Modelo
B - Versión
C - Poder
D - Conector (toma, cable conectado)
E - Conectividad (sin módem GSM, con modem GSM)
F - Color de la placa frontal (gris, rojo, azul, blanco)
G - Acabado de la placa frontal

FR

STRUCTURE DES NUMÉROS DE PIÈCES

- A** - Modèle
B - Version
C - Alimentation
D - Connecteur (prise, câble de raccordement)
E - Connectivité (sans modem GSM, avec modem GSM)
F - Couleur de la plaque avant (gris, rouge, bleu, blanc)
G - Finition de la plaque avant

DE

TEILENUMMERNSTRUKTUR

- A** - Modell
B - Version
C - Leistung
D - Anschluss (Buchse, gebundenes Kabel)
E - Konnektivität (ohne GSM-Modem, mit GSM-Modem)
F - Frontplattenfarbe (grau, rot, blau, weiß)
G - Frontplattenausführung

PT

ESTRUTURA DAS PEÇAS

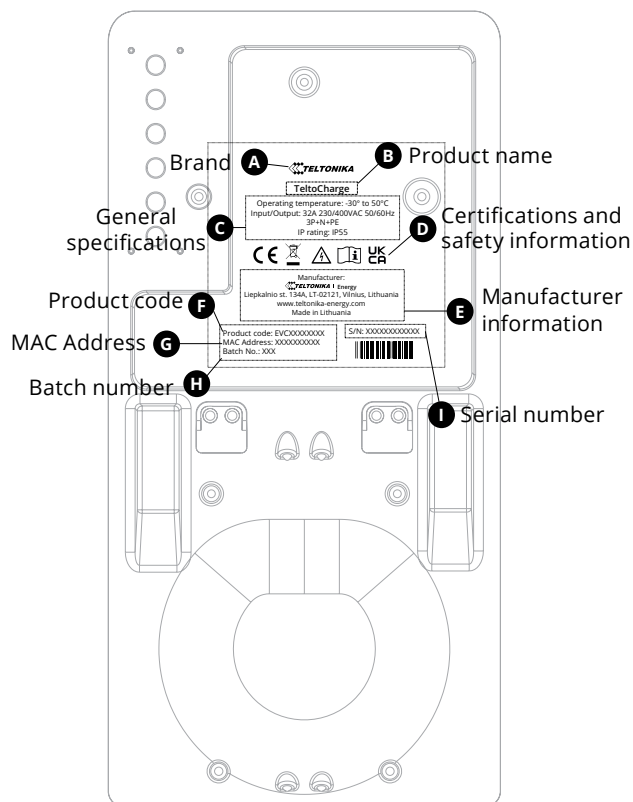
- A** - Modelo
B - Versão
C - Alimentação
D - Conector (ficha, com cabo)
E - Conetividade (sem modem GSM, com modem GSM)
F - Cor da placa frontal (cinzento, vermelho, azul, branco)
G - Acabamento da placa frontal

RU

СТРУКТУРА НОМЕРА ДЕТАЛИ

- A** - Модель
B - Модификация
C - Мощность
D - Разъем (гнездо, привязной кабель)
E - Соединение (без модема GSM, с модемом GSM)
F - Цвет лицевой панели (серый, красный, синий, белый)
G - Отделка передней панели

MARKING



DE

MARKIERUNG

- A - Marke
- B - Produktname
- C - Allgemeine Angaben
- D - Zertifizierungen und Sicherheitsinformationen
- E - Hersteller-Angaben
- F - Produkt-Code
- G - MAC-Adresse
- H - Chargennummer
- I - Seriennummer

PT

MARCAÇÃO

- A - Marca
- B - Nome do produto
- C - Especificações gerais
- D - Certificações e informação de segurança
- E - Informação do fabricante
- F - Código do produto
- G - Endereço MAC
- H - Número do lote
- I - Número de série

ES

ETIQUETADO

- A - Marca
- B - Nombre del producto
- C - Especificaciones generales
- D - Certificaciones e información de seguridad
- E - Información del fabricante
- F - Código del producto
- G - Dirección MAC
- H - Número de lote
- I - Número de serie

FR

MARQUAGE

- A - Marque
- B - Nom du produit
- C - Spécifications générales
- D - Certifications et Informations sur la sécurité
- E - Informations sur le fabricant
- F - Code produit
- G - Adresse MAC
- H - Numéro de lot
- I - Numéro de série

RU

МАРКИРОВКА

- A - Торговая марка
- B - Название продукта
- C - Общие характеристики
- D - Сертификаты и информация по технике безопасности
- E - Информация о производителе
- F - Код продукта
- G - MAC-адрес
- H - Номер партии
- I - Серийный номер

SAFETY WARNINGS



A



B



C



D



E

EN

SAFETY WARNINGS

- A - Flying debris, risk of injury
- B - Risk of electric shock
- C - Caution
- D - Sharp elements, risk of injurious cuts
- E - Special waste treatment

FR

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

- A - Débris volants, risque de blessure
- B - Risque de choc électrique
- C - Attention
- D - Eléments tranchants, risque de coupures blessantes
- E - Traitement spécial des déchets

EN

AVISOS DE SEGURANÇA

- A - Objetos pelo ar, risco de ferimentos
- B - Risco de choque elétrico
- C - Cuidado
- D - Elementos afiados, risco de cortes nocivos
- E - Tratamento especial de resíduos

ES

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- A - Escombros volantes, riesgo de lesión
- B - Riesgo de descarga eléctrica
- C - Precaución
- D - Elementos afilados, riesgo de cortes dañinos
- E - Tratamiento especial de residuos

DE

SICHERHEITSHINWEISE

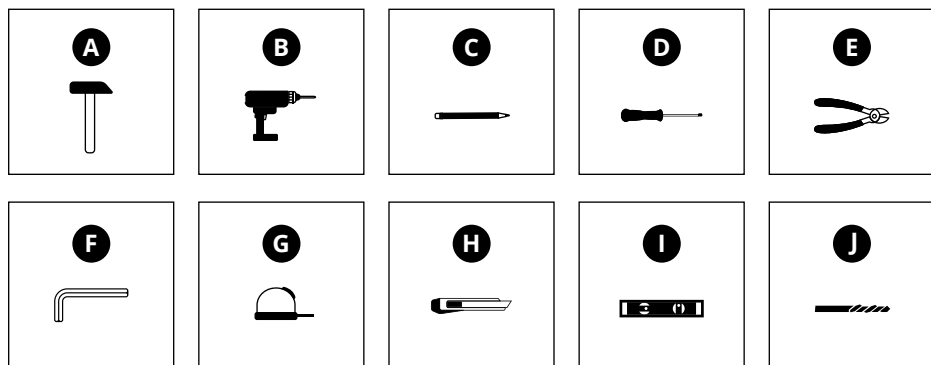
- A - Umherfliegende Teile, Verletzungsgefahr
- B - Stromschlaggefahr
- C - Vorsicht
- D - Scharfe Teile, Gefahr von Schnittverletzungen
- E - Sonderabfallbehandlung

RU

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- A - Разлетающиеся обломки, риск получения травмы
- B - Опасность удара электрического тока
- C - Предостережение
- D - Острые элементы, опасность ранений
- E - Специальная утилизация

REQUIRED TOOLS



EN

REQUIRED TOOLS

A - Hammer
B - Electric drill
C - Pencil
D - Screwdriver
E - Cutting pliers
F - Allen key 2,5 mm
G - Measuring tape
H - Utility knife
I - Level
J - Drill bit 6

ES

HERRAMIENTAS REQUERIDAS

A - Martillo
B - Taladro eléctrico
C - Lápiz
D - Destornilladores
E - Pinzas de corte
F - Llave Allen 2,5 mm
G - Cinta métrica
H - Cuchillo multiuso
I - Nivel
J - Broca 6

FR

OUTILS REQUIS

A - Marteau
B - Perceuse électrique
C - Crayon
D - Tournevis
E - Pince coupante
F - Clé Allen 2,5 mm
G - Ruban à mesurer
H - Couteau universel
I - Niveau
J - Foret 6

DE

BENÖTIGTE WERKZEUGE

A - Hammer
B - Elektrische Bohrmaschine
C - Bleistift
D - Schraubendreher
E - Schneidezange
F - Inbusschlüssel 2,5 mm
G - Maßband
H - Universalmesser
I - Pegel
J - Bohrspitze 6

PT

FERRAMENTAS NECESSÁRIAS

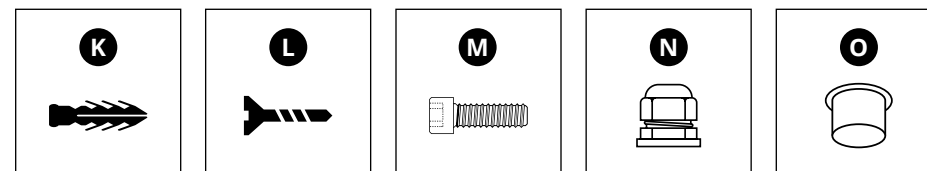
A - Martelo
B - Berbequim eléctrico
C - Lápiz
D - Chaves de fendas
E - Alicata de corte
F - Chave Allen 2,5 mm
G - Fita métrica
H - Faca universal
I - Nível
J - Broca 6

RU

НЕОБХОДИМЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ

A - Молоток
B - Электродрель
C - Карандаш
D - Отвертки
E - Кусачки
F - Шестигранный ключ 2,5 мм
G - Измерительная рулетка
H - Канцелярский нож
I - Нивелир
J - Сверло 6

INCLUDED MOUNTING PARTS



EN

INCLUDED MOUNTING PARTS

K - Wall plugs 6x35 mm
L - Pan head self-tapping screws galvanized steel
M - DIN912 M3x8 screws
N - Cable gland
O - Protective plugs

ES

PIEZAS DE MONTAJE INCLUIDAS

K - Tarugos 6x35 mm
L - Tornillo autorroscante de cabeza troncocónica de acero galvanizado
M - Tornillos DIN912 M3x8
N - Pasamuros
O - Tapones de protección

FR

PIÈCES DE MONTAGE INCLUSES

K - Chevilles 6x35 mm
L - Vis autotaraudeuses à tête cylindrique en acier galvanisé
M - Vis DIN912 M3x8
N - Presse-étoupe
O - Bouchons de protection

DE

ENTHALTENE MONTAGETEILE

K - Dübel 6x35 mm
L - Selbstschneidende Flachkopfschrauben aus verzinktem Stahl
M - DIN912 M3x8 Schrauben
N - Kabelverschraubung
O - Schutzstopfen

PT

PEÇAS DE MONTAGEM INCLUÍDAS

K - Buchas de parede 6x35 mm
L - Parafusos auto-roscantes de cabeça cilíndrica em aço galvanizado
M - Parafusos DIN912 M3x8
N - Prensa-cabo
O - Buchas protetoras

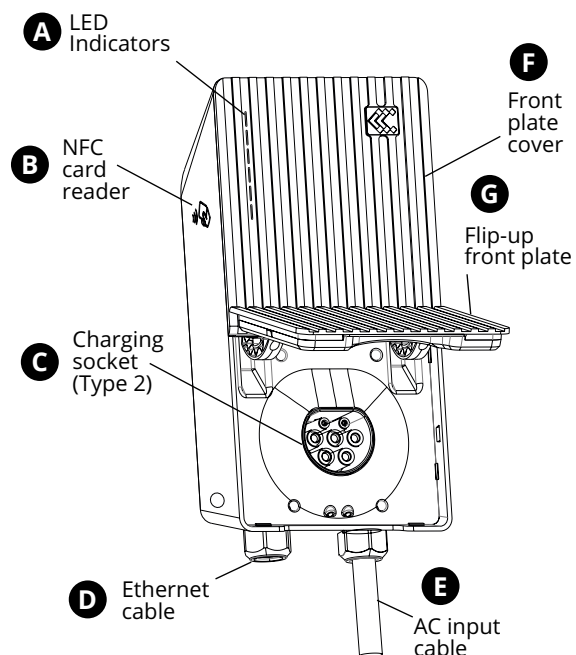
RU

КРЕПЕЖНЫЙ МАТЕРИАЛ, ВХОДЯЩИЙ В КОМПЛЕКТ

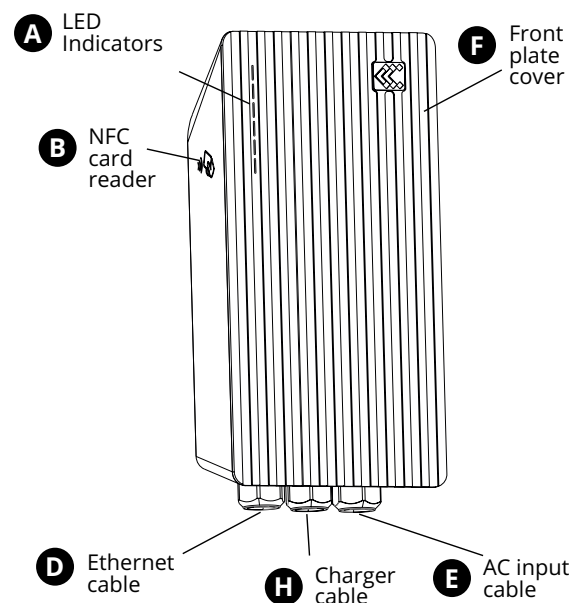
K - Дюбели 6x35 мм
L - Саморезы с полукруглой головкой из оцинкованной стали
M - Винты DIN912 M3x8
N - Кабельный сальник
O - Защитные заглушки

EV CHARGER MAIN ELEMENTS

Untethered (Type 2 socket)



Tethered (Type 2 cable)



ES

ELEMENTOS PRINCIPALES DEL CARGADOR DE EV

- | | |
|---|--|
| A - Indicadores LED | E - Cable de entrada de corriente eléctrica |
| B - Lector de tarjetas NFC (EMV) | F - Cobertura de placa frontal |
| C - Conector de carga (tipo 2) | G - Placa frontal plegable |
| D - Entrada de cable Ethernet | H - Cable de carga |

FR

ÉLÉMENTS PRINCIPAUX DU CHARGEUR EV

- | | |
|-------------------------------------|---|
| A - Indicateurs LED | E - Câble d'entrée AC |
| B - Lecteur de carte NFC | F - Couvercle de la plaque avant |
| C - Prise de charge (Type 2) | G - Plaque avant relevable |
| D - Entrée du câble Ethernet | H - Câble du chargeur |

DE

EV LADEGERÄT HAUPTELEMENTE

- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| A - LED-Anzeigen | E - AC-Eingangskabel |
| B - NFC-Kartenleser | F - Frontplattenabdeckung |
| C - Ladebuchse (Typ 2) | G - Aufklappbare Frontplatte |
| D - Ethernet-Kabel-Eingang | H - Ladekabel |

PT

PRINCIPAIS ELEMENTOS DO CARREGADOR VE

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| A - Indicadores LED | E - Cabo de entrada CA |
| B - Leitor de cartão NFC | F - Tampa da placa frontal |
| C - Tomada (Tipo 2) | G - Placa frontal rebatível |
| D - Entrada de cabo Ethernet | H - Cabo do carregador |

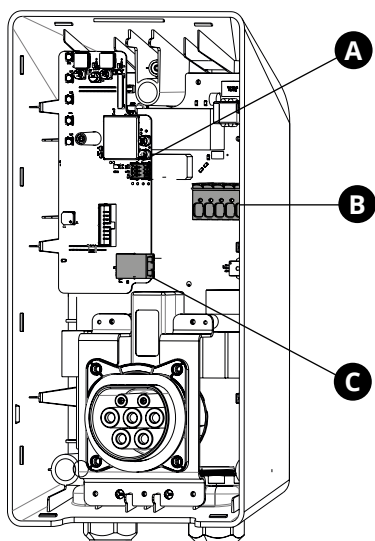
RU

ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА EV

- | | |
|---------------------------------------|--|
| A - Светодиодные индикаторы | E - Входной кабель переменного тока |
| B - Устройство чтения карт NFC | F - Крышка передней панели |
| C - Гнездо для зарядки (Тип 2) | G - Откидная передняя панель |
| D - Вход Ethernet-кабеля | H - Кабель зарядного устройства |

CONNECTIONS

Untethered (Type 2 socket)



EN

CONNECTIONS

- A** - SIM Card Slot
- B** - Terminal block for AC input
- C** - Ethernet connection

FR

CONNEXIONS

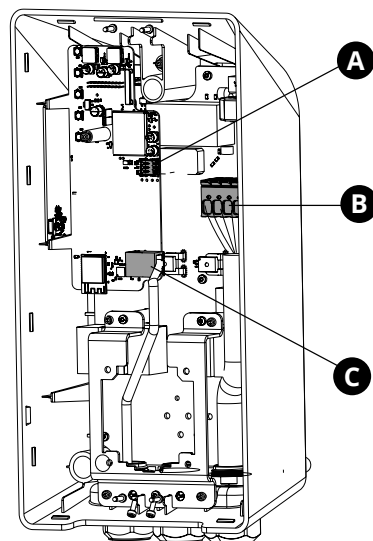
- A** - Emplacement pour carte SIM
- B** - Bornier pour l'entrée AC
- C** - Connexion Ethernet

PT

CONEXÕES

- A** - Ranhura do cartão SIM
- B** - Bloco de terminais para entrada CA
- C** - Conexão Ethernet

Tethered (Type 2 cable)



ES

CONEXIONES

- A** - Ranura de tarjeta SIM
- B** - Bloque de terminales para la entrada de corriente alterna
- C** - Conexión Ethernet

DE

VERBINDUNGEN

- A** - SIM-Kartensteckplatz
- B** - Klemmleiste für AC-Eingang
- C** - Ethernet-Verbindung

RU

СОЕДИНЕНИЯ

- A** - Слот для SIM-карты
- B** - Клеммный блок для входа переменного тока
- C** - Ethernet-соединение

INSTALLATION PROCESS

1. DRILLING

EN

DRILLING

- A** - Place the drilling template on the wall (make sure it is horizontal using the level) and mark the three fixing points.
- B** - Drill holes where the fixing points are marked.
- C** - Insert the wall plugs into the fixing holes.

ES

TALADRADO

- A** - Coloque la plantilla para taladrar sobre la pared (asegúrese de que esté horizontal usando el nivel) y marque los tres puntos de fijación.
- B** - Taladre hoyos donde se marcan los puntos de fijación.
- C** - Inserte los tarugos en los hoyos de fijación.

FR

PERÇAGE

- A** - Placez le gabarit de perçage sur le mur (assurez-vous qu'il est horizontal à l'aide du niveau) et marquez les trois points de fixation.
- B** - Percez des trous à l'endroit où les points de fixation sont marqués.
- C** - Insérez les chevilles dans les trous de fixation.

DE

BOHREN

- A** - Legen Sie die Bohrschablone an die Wand (stellen Sie sicher, dass es horizontal ist, indem Sie die Wasserwaage verwenden) und markieren Sie die drei Befestigungspunkte.
- B** - Bohren Sie Löcher an den markierten Befestigungspunkten.
- C** - Stecken Sie die Dübel in die Befestigungslöcher.

PT

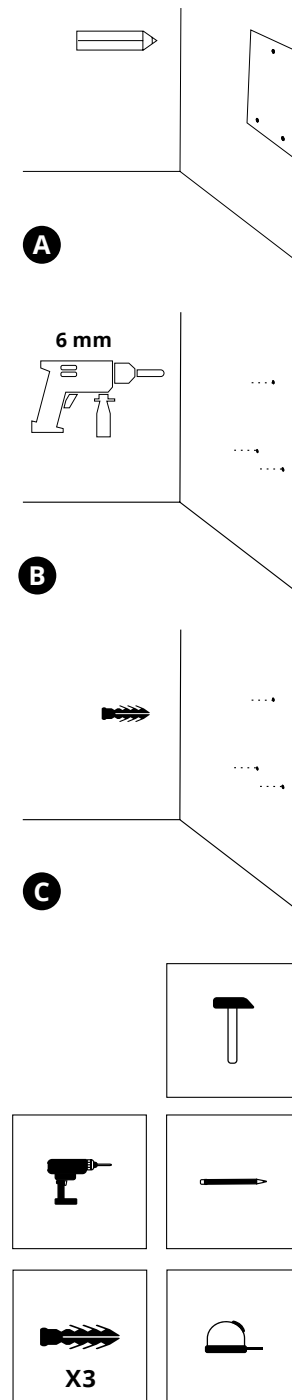
FURAÇÃO

- A** - Coloque o modelo de furação na parede (certifique-se de que está na horizontal usando o nível) e marque os três pontos de fixação.
- B** - Faça furos onde estão marcados os pontos de fixação.
- C** - Insira as buchas de parede nos furos de fixação.

RU

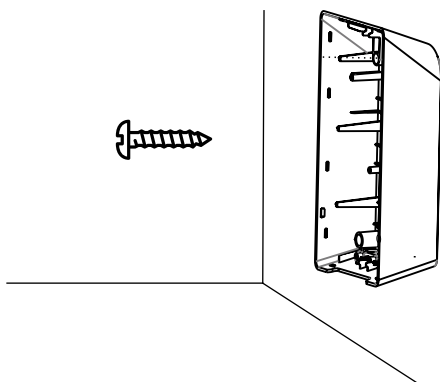
СВЕРЛЕНИЕ

- A** - Поместите шаблон для сверления, приложив к стене (убедитесь, что он горизонтален с помощью уровня) и отметьте три точки крепления.
- B** - Просверлите отверстия там, где отмечены точки крепления.
- C** - Вставьте дюбели в крепежные отверстия.



INSTALLATION PROCESS

2. HOUSING INSTALLATION



EN

HOUSING INSTALLATION

A - Fix the device on the wall by inserting the self-tapping screws (start with the top screw and make sure the housing is horizontal).
B - Make sure the cable grommet is properly mounted on the cables (AC input cable and Ethernet cable).

FR

INSTALLATION DU BOÎTIER

A - Fixez l'appareil au mur en insérant les vis autotaraudeuses (commencez par la vis supérieure et assurez-vous que le boîtier est horizontal).
B - Assurez-vous que le passe-câble est correctement monté sur les câbles (câble d'entrée AC et câble Ethernet).

PT

INSTALAÇÃO DA CAIXA

A - Fixe o dispositivo na parede inserindo os parafusos auto-roscentes (comece com o parafuso superior e certifique-se de que a caixa está na horizontal).
B - Certifique-se de que o passa-cabos está montado corretamente nos cabos (cabo de entrada CA e cabo Ethernet).

ES

INSTALACIÓN DE CARGASA

A - Fije el dispositivo sobre la pared insertando los tornillos autorroscantes (empiece con el tornillo superior y asegúrese que la caja esté horizontal).
B - Asegúrese que el pasacables esté montado apropiadamente sobre los cables (el cable de entrada de corriente alterna y el cable Ethernet).

DE

GEHÄUSEINSTALLATION

A - Befestigen Sie das Gerät mit den selbstschneidenden Schrauben an der Wand (beginnen Sie mit der oberen Schraube und achten Sie darauf, dass das Gehäuse waagrecht ist).
B - Vergewissern Sie sich, dass die Kabeldurchführung richtig an den Kabeln (AC-Eingangskabel und Ethernet-Kabel) angebracht ist.

RU

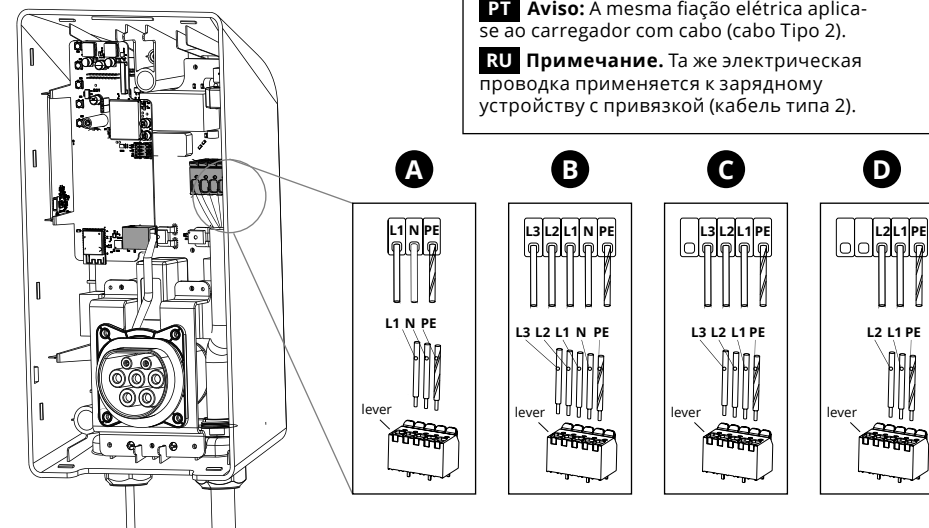
УСТАНОВКА КОРПУСА

A - Закрепите устройство на стене, вкрутив саморезы (начните с верхнего винта и убедитесь, что корпус расположен горизонтально).
B - Убедитесь, что на кабелях правильно установлена кабельная втулка (кабель ввода переменного тока и кабель Ethernet).

INSTALLATION PROCESS

3. ELECTRICAL WIRING

Untethered (Type 2 socket)



EN Notice: Same electrical wiring applies to Tethered (Type 2 cable) charger.

ES Aviso: El mismo cableado eléctrico aplica al cargado conectado (cable tipo 2).

FR Remarque: Le même câblage électrique s'applique au chargeur captif (câble de type 2).

DE Hinweis: Für das kabelgebundene Ladegerät (Typ 2) gilt die gleiche elektrische Verkabelung.

PT Aviso: A mesma fiação elétrica aplica-se ao carregador com cabo (cabo Tipo 2).

RU Примечание. Та же электрическая проводка применяется к зарядному устройству с привязкой (кабель типа 2).

EN

ELECTRICAL WIRING

A - T/N single phase set up
B - T/N three phase set up
C - IT/TT three phase set up
D - IT/TT single phase set up

DE

ELEKTRISCHE VERKABELUNG

A - T/N einphasiger aufbau
B - T/N dreiphasiger aufbau
C - IT/TT dreiphasiger aufbau
D - IT/TT einphasiger aufbau

ES

CABLEADO ELÉCTRICO

A - T/N configuración monofásica
B - T/N configuración trifásica
C - IT/TT configuración trifásica
D - IT/TT configuración monofásica

PT

FIAÇÃO ELÉTRICA

A - T/N configuração monofásica
B - T/N configuração trifásica
C - IT/TT configuração trifásica
D - IT/TT configuração monofásica

FR

CÂBLAGE ÉLECTRIQUE

A - T/N installation monophasée
B - T/N installation triphasée
C - IT/TT installation triphasée
D - IT/TT installation monophasée

RU

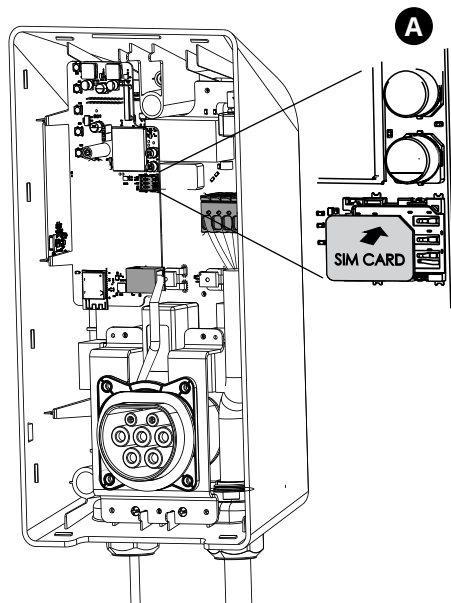
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ПРОВОДКА

A - T/N Однофазная установка
B - T/N Трёхфазная установка
C - IT/TT Трёхфазная установка
D - IT/TT Однофазная установка

INSTALLATION PROCESS

4. SIM CARD INSTALLATION

Untethered (Type 2 socket)



EN

SIM CARD INSTALLATION

A - Insert a nano SIM card

ES

INSTALACIÓN DE TARJETA SIM NANO

A - Inserte una tarjeta nano SIM

FR

INSTALLATION DE LA CARTE NANO SIM

A - Insérer une carte nano SIM

DE

NANO-SIM-KARTEN-INSTALLATION

A - Nano-SIM-Karte einlegen

PT

INSTALAÇÃO DO CARTÃO SIM NANO

A - Insira o cartão SIM nano

RU

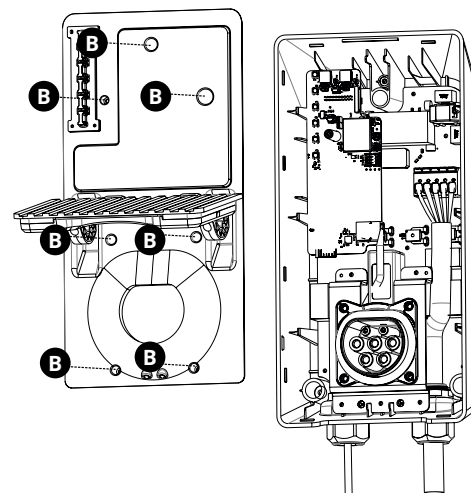
УСТАНОВКА НАНО-SIM-КАРТ

A - Вставьте nano-SIM-карту.

INSTALLATION PROCESS

5. CLOSING THE MIDDLE PANEL

Untethered (Type 2 socket)



EN

CLOSING THE MIDDLE PANEL

A - Place a middle panel on the housing
B - Fix it using DIN912 M3x8 screws

FR

FERMETURE DU PANNEAU CENTRAL

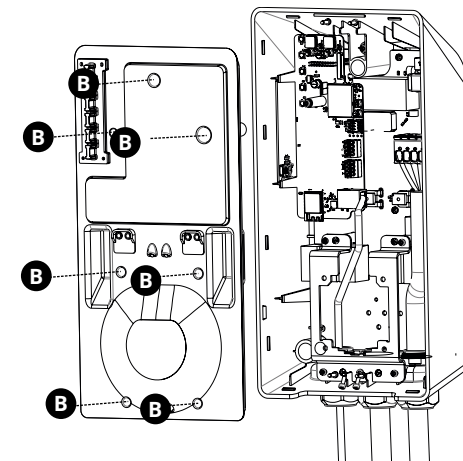
A - Placez un panneau central sur le boîtier
B - Fixez-le à l'aide de vis DIN912 M3x8

PT

FECHAR O PAINEL CENTRAL

A - Coloque o painel central na caixa
B - Fixe-o usando parafusos DIN912 M3x8

Tethered (Type 2 cable)



ES

CIERRE DEL TABLERO CENTRAL

A - Coloque tablero central sobre la carcasa
B - Ajústelo usando tornillos DIN912 M3x8

DE

SCHLIESSEN DER MITTELPLATTE

A - Setzen Sie eine Mittelplatte auf das Gehäuse
B - Mit DIN912 M3x8 Schrauben befestigen

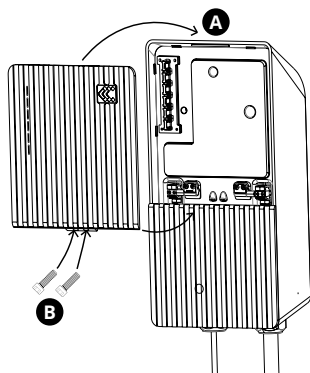
RU

ЗАКРЕПЛЕНИЕ СРЕДНЕЙ ПАНЕЛИ

A - Поместите среднюю панель на корпус.
B - Закрепите с помощью винтов DIN912 M3x8.

INSTALLATION PROCESS 6. CLOSING THE FRONT PLATE

Untethered (Type 2 socket)



EN

CLOSING THE FRONT PLATE

- A** - Insert the upper part of the front plate to the fixing holes and fix the plate.
- B** - Fix it using DIN912 M3x8 screws.
- C** - Lock the top of the plate
- D** - Lock the bottom of the plate
- E** - Fix it using DIN912 M3x8 screws

FR

FERMETURE DE LA PLAQUE AVANT

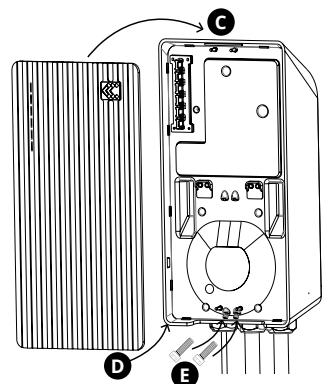
- A** - Insérez la partie supérieure de la plaque avant dans les trous de fixation et fixez la plaque.
- B** - Fixez avec des vis DIN912 M3x8.
- C** - Verrouillez la partie supérieure de la plaque
- D** - Bloquez la partie inférieure de la plaque
- E** - Fixez-la avec des vis DIN912 M3x8.

PT

FECHAR A PLACA FRONTAL

- A** - Insira a parte superior da placa frontal nos furos de fixação e fixe a placa
- B** - Fixe-a usando parafusos DIN912 M3x8
- C** - Trave a parte superior da placa
- D** - Trave a parte inferior da placa
- E** - Fixe-a usando parafusos DIN912 M3x8

Tethered (Type 2 cable)



ES

CIERRE DE LA PLACA FRONTAL

- A** - Inserte la parte superior de la placa frontal a los hoyos de fijación y fije la placa
- B** - Ajústelo usando tornillos DIN912 M3x8
- C** - Cierre la parte superior de la placa
- D** - Cierre la parte inferior de la placa
- E** - Ajústelo usando tornillos DIN912 M3x8

DE

SCHLIESSEN DER FRONTPLATTE

- A** - Setzen Sie den oberen Teil der Frontplatte in die Befestigungslöcher ein und befestigen Sie die Platte
- B** - Mit DIN912 M3x8 Schrauben befestigen
- C** - Verriegeln Sie den oberen Teil der Platte
- D** - Verriegeln Sie den unteren Teil der Platte
- E** - Befestigen Sie sie mit DIN912 M3x8 Schrauben

RU

ЗАКРЕПЛЕНИЕ ПЕРЕДНЕЙ ПЛАСТИНЫ

- A** - Вставьте верхнюю часть передней пластины в крепежные отверстия и закрепите пластину.
- B** - Закрепите с помощью винтов DIN912 M3x8.
- C** - Зафиксируйте верхнюю часть пластины.
- D** - Зафиксируйте нижнюю часть пластины.
- E** - Закрепите с помощью винтов DIN912 M3x8.

INSTALLATION PROCESS

7. CHARGER CONFIGURATION

EN

CHARGER CONFIGURATION

- Step 1** - Download the App
- Step 2** - Connect using Bluetooth connection
- Step 3** - Setup Maximum charging power
- Step 4** - Setup other parameters
- Step 5** - Pair end-user mobile device with TeltoCharge.

FR

CONFIGURATION DU CHARGEUR

- Étape 1** - Téléchargez l'application.
- Étape 2** - Connectez-vous en utilisant la connexion Bluetooth
- Étape 3** - Configurez la puissance de charge maximale
- Étape 4** - Configurez les autres paramètres
- Étape 5** - Appariez l'appareil mobile de l'utilisateur final à TeltoCharge.

PT

CONFIGURAÇÃO DO CARREGADOR

- Passo 1** - Faça o download da App.
- Passo 2** - Conecte usando conexão Bluetooth
- Passo 3** - Defina a potência máxima de carregamento
- Passo 4** - Defina outros parâmetros
- Passo 5** - Emparelhe o dispositivo móvel do utilizador final com o TeltoCharge.

ES

CONFIGURACIÓN DEL CARGADOR

- Paso 1** - Descargue la aplicación
- Paso 2** - Conecte usando la conexión Bluetooth
- Paso 3** - Configure el máximo poder de carga
- Paso 4** - Configure otros parámetros
- Paso 5** - Empareje el dispositivo móvil de usuario final con el TeltoCharge.

DE

LADEGERÄT-KONFIGURATION

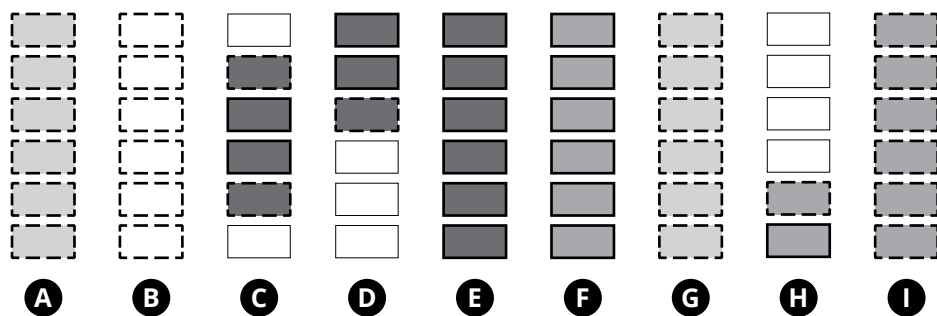
- Schritt 1** - Laden Sie die App herunter.
- Schritt 2** - Verbinden Sie sich über eine Bluetooth-Verbindung
- Schritt 3** - Stellen Sie die maximale Ladeleistung ein
- Schritt 4** - Stellen Sie weitere Parameter ein
- Schritt 5** - Koppeln Sie das Mobilgerät des Endbenutzers mit TeltoCharge.

RU

КОНФИГУРАЦИЯ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

- Шаг 1** - Загрузите приложение.
- Шаг 2** - Подключитесь с помощью Bluetooth-соединения.
- Шаг 3** - Установите максимальную мощность зарядки.
- Шаг 4** - Настройте остальные параметры.
- Шаг 5** - Подключите мобильное устройство конечного пользователя к TeltoCharge.

LED INDICATORS



EN

LED INDICATORS

- A** - Yellow - LEDs pulsing - First start. Default settings have not changed.
B - White - LEDs pulsing - Standby.
C - Blue - LEDs light up from the middle - Waiting for car to initiate charging.
D - Blue - LEDs light up from top to bottom - Charging is scheduled. A schedule has been set by the user.
E - Green - All LEDs are on - Charging is complete.
F - Yellow - All LEDs are on - Simplified charging sequence is denied, do not charge and contact your installer.
G - Green - LEDs pulsing - Initialization of charging.
H - Green - All LEDs light up from bottom to top - Charging is in process.
I - Red - LEDs pulsing - Faulty connection to car.

ES

INDICADORES LED

- A** - Amarillo - Luz LED parpadea - Primer inicio - La configuración determinada no ha cambiado.
B - Blanco - Luz LED parpadea - En espera.
C - Azul - Luz LED se enciende desde el centro hacia afuera - Esperar que el auto inicie la carga.
D - Azul - Luz LED se enciende desde la parte superior hacia la parte inferior. Se programa la carga. El usuario configurado una programación.
E - Verde - Todas las luces LED encendidas - El cargado está completo.
F - Amarillo - Todas las luces LED están encendidas - Se niega la secuencia de cargado simplificado, no cargue y póngase en contacto con su instalador.
G - Verde - Luz LED parpadea - Inicio de la carga.
H - Verde - Todas las luces LED prendidas de abajo hacia arriba - El cargado está en proceso.
I - Rojo - Luz LED parpadea - Conexión errónea el auto.

FR

INDICATEURS LED

- A** - Jaune - Les LED pulsent - Premier démarrage. Les paramètres par défaut n'ont pas été modifiés.
B - Blanc - Les LED émettent des pulsations - En veille.
C - Bleu - Les LED s'allument à partir du milieu - En attendant que la voiture lance la charge.
D - Bleu - Les LED s'allument de haut en bas - La charge est programmée. Un programme a été défini par l'utilisateur.
E - Vert - Tous les voyants LED sont allumés - La charge est terminée.
F - Jaune - Tous les voyants LED sont allumés - La séquence de charge simplifiée est refusée, ne chargez pas et contactez votre installateur.
G - Vert - Pulsation des voyants LED - Initialisation de la charge.
H - Vert - Tous les voyants LED sont orientés vers le haut depuis le bas - La charge est en cours.
I - Rouge - Les voyants LED pulsent - Connexion défectueuse à la voiture.

PT

INDICADORES LED

- A** - Amarelo - LEDs a piscar - Primeira inicialização. As definições padrão não foram alteradas.
B - Branco - LEDs a piscar - Standby.
C - Azul - LEDs acendem no meio - A aguardar que o carro inicie o carregamento.
D - Azul - LEDs acendem de cima para baixo - O carregamento está programado. Foi definido um agendamento pelo utilizador.
E - Verde - Todos os LEDs acesos - O carregamento está concluído.
F - Amarelo - todos os LEDs acesos - A sequência de carregamento simplificada é negada, não carregue e contacte o seu instalador.
G - Verde - LEDs a piscar - Inicialização do carregamento.
H - Verde - Todos os LEDs de baixo para cima - O carregamento está em andamento.
I - Vermelho - LEDs a piscar - Falha na conexão com o carro.

DE

LED-ANZEIGEN

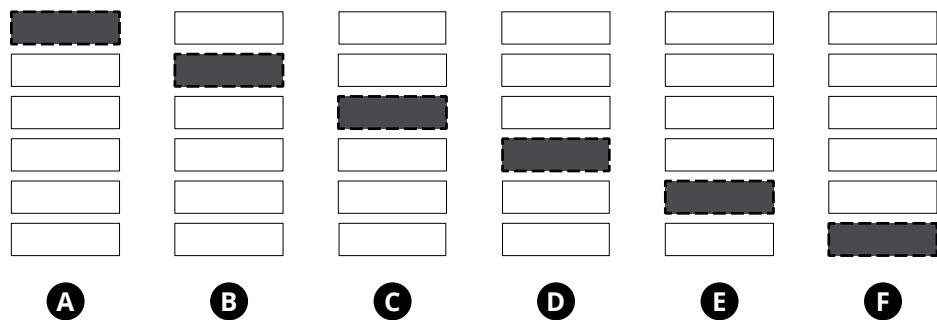
- A** - Gelb - LEDs pulsieren - Erster Start. Die Standardeinstellungen haben sich nicht geändert.
B - Weiß - LEDs pulsieren - Standby.
C - Blau - LEDs leuchten von der Mitte aus auf - Das Warten, bis das Fahrzeug den Ladevorgang einleitet.
D - Blau - LEDs leuchten von oben nach unten auf - Der Ladevorgang ist geplant. Ein Zeitplan wurde vom Benutzer festgelegt.
E - Grün - Alle LEDs leuchten - Der Ladevorgang ist abgeschlossen.
F - Gelb - Alle LEDs leuchten - Vereinfachte Ladesequenz wird verweigert, nicht laden und den Installateur kontaktieren.
G - Grün - LEDs pulsieren - Initialisierung des Ladevorgangs.
H - Grün - Alle LEDs leuchten von unten nach oben - Der Ladevorgang läuft.
I - Rot - LEDs pulsieren - Fehlerhafte Verbindung zum Fahrzeug.

RU

СВЕТОДИОДНЫЕ ИНДИКАТОРЫ

- A** - Желтый — светодиоды мигают - первый запуск. Настройки по умолчанию не изменились.
B - Белый — светодиоды мигают — режим ожидания.
C - Синий — светодиоды загораются посередине — ожидание начала зарядки автомобиля.
D - Синий — светодиоды загораются сверху вниз — запланирована зарядка. Пользователь установил расписание.
E - Зеленый — горят все светодиоды — зарядка завершена.
F - Желтый — горят все светодиоды — упрощенная последовательность зарядки была отклонена, не заряжайте и обратитесь к установщику.
G - Зеленый — светодиоды мигают — инициализация зарядки.
H - Зеленый — все светодиоды горят снизу вверх — идет зарядка.
I - Красный — светодиоды мигают — неисправное соединение с автомобилем.

LED INDICATORS (ERRORS)



EN

LED INDICATORS (ERRORS)

- A** - Input voltage Error
- B** - Output voltage or current fail
- C** - Current leakage detected
- D** - Connectivity Error
- E** - Temperature Error
- F** - Other Errors (not listed)

IN CASE OF ERROR:

D error - check cable connection, disconnect it, inspect socket for damage or foreign objects and reconnect.

A, B, C, or F errors - try to reboot your TeltoCharge device, if it does not help, make sure your power grid is not overloaded.

A, B, C, F errors - if you already attempted step 1 and 2 and it did not work, contact your installer.

ES

INDICADORES LED (ERRORES)

- A** - Error de voltaje de entrada
- B** - Falla de voltaje o corriente de salida
- C** - Pérdida de corriente detectada
- D** - Error de conectividad
- E** - Error de temperatura
- F** - Otros errores (no mencionados)

EN CASO DE ERRORES

Error **D** - verifique la conexión del cable, desconéctelo, inspeccione daños en el conector u objetos extraños y vuelva a conectar.

Errores **A, B, C, o F** - intente reiniciar su dispositivo TeltoCharge. Si no ayuda, asegúrese que su red eléctrica no esté sobrecargada.

Errores **A, B, C, F** - si ya intentó con los pasos 1 y 2 y no funcionó, póngase en contacto con su instalador.

FR

INDICATEURS LED (ERREURS)

- A** - Erreur de tension d'entrée
- B** - Défaut de tension ou de courant de sortie
- C** - Fuite de courant détectée
- D** - Erreur de connectivité
- E** - Erreur de température
- F** - Autres erreurs (non répertoriées)

EN CAS D'ERREURS

Erreur **D** - vérifiez la connexion du câble, débranchez-le, vérifiez que la prise n'est pas endommagée ou qu'il n'y a pas de corps étrangers et rebranchez-le.

Erreurs **A, B, C** ou **F** - essayez de redémarrer votre appareil TeltoCharge. Si cela ne fonctionne pas, vérifiez que votre réseau électrique n'est pas surchargé.

Erreurs **A, B, C, F** - si vous avez déjà tenté les étapes 1 et 2 et que cela n'a pas fonctionné, contactez votre installateur.

PT

INDICADORES LED (ERROS)

- A** - Erro de tensão de entrada
- B** - A tensão de saída ou falha de corrente
- C** - Fuga de corrente detetada
- D** - Erro de conectividade
- E** - Erro de temperatura
- F** - Outros erros (não listados)

EM CASO DE ERROS

Erro **D** - verifique a conexão do cabo, desconecte-o, inspecione a ficha relativamente a danos ou objetos estranhos e conecte novamente.

Erros **A, B, C** ou **F** - tente reiniciar o seu dispositivo TeltoCharge, se isso não ajudar, verifique se a sua rede elétrica não está sobrecarregada.

Erros **A, B, C, F** - se já tentou os passos 1 e 2 e não funcionou, contacte o seu instalador.

DE

LED-ANZEIGEN (FEHLER)

- A** - Eingangsspannungsfehler
- B** - Die Ausgangsspannung oder der Stromfehler
- C** - Stromverluste erkannt
- D** - Verbindungsfehler
- E** - Temperaturfehler
- F** - Andere Fehler (nicht aufgeführt)

IM FALLE VON FEHLERN

D - Fehler - Kabelverbindung prüfen, abziehen, Buchse auf Beschädigung oder Fremdkörper untersuchen und wieder anschließen.

A-, B-, C- oder F-Fehler - Versuchen Sie, Ihr TeltoCharge-Gerät neu zu starten. Wenn das nicht hilft, stellen Sie sicher, dass Ihr Stromnetz nicht überlastet ist.

A-, B-, C-, F-Fehler - wenn Sie Schritt 1 und 2 bereits versucht haben und es nicht funktioniert hat, wenden Sie sich an Ihren Installateur.

RU

СВЕТОДИОДНЫЕ ИНДИКАТОРЫ (ТЕХНИЧЕСКИЙ СБОЙ)

- A** - Технический сбой входного напряжения
- B** - Выходное напряжение или текущая ошибка
- C** - Обнаружена утечка тока
- D** - Технический сбой подключения
- E** - Технический сбой температуры
- F** - Другой технический сбой (не перечисленный)

В СЛУЧАЕ ТЕХНИЧЕСКОГО СБОЯ

Технический сбой **D** — проверьте подключение кабеля, отсоедините его, осмотрите розетку на наличие повреждений или посторонних предметов и снова подключите.

Технический сбой **A, B, C** или **F** — попробуйте перезагрузить устройство TeltoCharge, если это не помогает, убедитесь, что ваша электросеть не перегружена. Технический сбой **A, B, C, F** — если вы уже пытались выполнить шаги 1 и 2, и это не принесло результатов, обратитесь к установщику.

SAFETY AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

EN

Installation, maintenance, and servicing of the charger must be done only by the personnel with relevant qualifications under the applicable local regulations. Unauthorized installation and modifications make the manufacturer's warranty void.

Do not use the charger if the enclosure or connector is cracked, opened, broken, or shows any other indication of damage. If the connector begins to melt or emits smoke, do not touch it. If possible, stop charging activities.

Before opening the cover or cleaning the charger, power down the device. Do not use cleaning solvents on any part of the charger. Use a clean, dry cloth to remove dust and dirt. Do not open the cover in the rain.

Use the TeltoCharge charger under the operating parameters and within normal ambient conditions specified in the General and Electrical Specifications. Avoid installing the charger in a place that is under extreme weather conditions or is directly impacted by sunlight.

SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby, Teltonika Energy declares that TeltoCharge equipment is in compliance with Directive 2014/53/EU, Directive 2014/30/EU and Directive 2014/35/EU.

SAFETY RECOMMENDATIONS

Follow all the safety and installation instructions carefully.

Failure to follow instructions may be a safety hazard and/or cause equipment malfunction.

Any resulting damage due to disregard or actions contrary to the instructions in this manual is excluded from the product warranty.

CONNECTOR RECOMMENDATIONS AND INSTALLATION INSTRUCTIONS

Do not use if the charging cable is frayed, has broken insulation, or has any signs of damage or the vehicle plug or electrical outlet is dirty, wet, or damaged.

Do not use the charging cable with a cable adaptor or an extension cable.

Under any circumstances, do not tighten the charging cable while it is connected.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

Ensure that the mounting surface can adequately support the weight of the charger and withstand mechanical forces associated with usage.

The charger must be permanently connected to the electrical Earth of the installation.

Do not install the charger in direct sunlight, or near flammable, explosive, or combustible materials, chemicals or solvents, gas pipes or steam outlets, radiators or batteries, and areas prone to flooding, high humidity and running water.

ELECTRICAL PROTECTION

The power supply line must be wired to an existing installation and be in accordance with local regulations.

DISPOSAL ADVICE

In accordance with the Directive 2012/19/EC, at the end of its useful life, the product should not be disposed of as urban waste. It should be taken to a collection center or to a distributor that provides special and differentiated waste disposal.

LEGAL NOTICE

Any information in this manual may be changed without prior notice and does not represent any obligation on the part of

SAFETY AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

the manufacturer. Images in this manual are for illustration purposes only and might differ from the delivered product.

ES

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y MANTENIMIENTO

La seguridad, el mantenimiento y la revisión del cargador solamente lo debe realizar un personal con cualificaciones relevantes bajo las regulaciones locales aplicables. La instalación y modificaciones no autorizadas hacen que la garantía del fabricante sea nula.

No utilice el cargador si el cajón o el conector está agrietado, abierto, roto o muestra cualquier indicación de daño. Si el conector empieza a derretirse o emite humo, no lo toque. De ser posible, detenga las actividades de carga.

Antes de abrir la cubierta o limpiar el cargador, apague el dispositivo. No use solventes de limpieza sobre ninguna parte del cargador. Una un paño limpio y seco para remover el polvo y el sucio. No abra la cubierta en la lluvia.

Use el cargador TeltoCharge bajo los parámetros de funcionalidad y dentro de las condiciones normales de ambiente que se especifican en las Especificaciones Generales y Eléctrica. Evite instalar el cargador en un lugar que esté bajo condiciones extrema de clima o esté directamente afectada por los rayos del sol

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA DE LA UE

Por la presente, Teltonika Energy declara que el equipo TeltoCharge cumple con la Directiva 2014/53/EU, la Directiva 2014/30/EU y la Directiva 2014/35/EU.

RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

Siga cuidadosamente todas las instrucciones de seguridad y de instalación.

No seguir las instrucciones puede ser un riesgo para la seguridad y/o puede causar el malfuncionamiento del equipo.

Cualquier daño que resulte debido a la indiferencia o las acciones contrarias a las instrucciones en este manual se excluye de la garantía del producto.

RECOMENDACIONES DEL CONECTOR E INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

No use si el cable de carga está deshilachado, tiene el aislamiento roto, o tiene alguna señal de daño, o el conector del vehículo o toma de corriente está sucio, húmedo, o dañado.

No use el cable de carga con un adaptador de cable o un cable de extensión.

Bajo ninguna circunstancia apriete el cable de carga mientras esté conectado.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Asegúrese que la superficie de montaje pueda respaldar adecuadamente el peso del cargador y soportar las fuerzas mecánicas asociadas con el uso.

El cargador debe estar permanentemente conectado a la puesta a tierra de la instalación.

No instale el cargador en luz solar directa, o cerca de materiales inflamables, explosivos o combustibles, químicos o solventes, tuberías de gas o salidas de vapor, radiadores o baterías, y áreas propensas a inundaciones, alta humedad y agua corriente.

PROTECCIÓN ELÉCTRICA

La línea de alimentación debe estar cableada a una instalación existente y estar en cumplimiento de las regulaciones locales.

SAFETY AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

CONSEJO DE ELIMINACIÓN

En cumplimiento de la Directiva 2012/19/EC, al final de su vida útil, el producto no se deberá eliminar como desperdicio urbano. Se deberá llevar a un centro de recolección o a un distribuidor que proporcione eliminación especial y diferenciada de desechos.

AVISO LEGAL

Cualquier información en este manual se puede cambiar sin aviso previo y no representa ninguna obligación por parte del fabricante. Las imágenes en este manual son solamente para propósitos de ilustración y podrían diferenciarse del producto entregado.

FR

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ET DE MAINTENANCE

L'installation, la maintenance et l'entretien du chargeur doivent être effectués uniquement par le personnel possédant les qualifications requises par la réglementation locale en vigueur. Une installation et des modifications non autorisées entraînent l'annulation de la garantie du fabricant.

N'utilisez pas le chargeur si le boîtier ou le connecteur est fissuré, ouvert, cassé ou présente tout autre signe de dommage. Si le connecteur commence à fondre ou émet de la fumée, ne le touchez pas. Si possible, arrêtez les activités de charge.

Avant d'ouvrir le couvercle ou de nettoyer le chargeur, mettez l'appareil hors tension. N'utilisez pas de solvants de nettoyage sur aucune partie du chargeur. Utilisez un chiffon propre et sec pour enlever la poussière et la saleté. N'ouvrez pas le couvercle sous la pluie.

Utilisez le chargeur TeltoCharge en respectant les paramètres de

fonctionnement et les conditions ambiantes normales spécifiés dans les Spécifications générales et électriques. Évitez d'installer le chargeur dans un endroit soumis à des conditions climatiques extrêmes ou directement exposé à la lumière du soleil.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ SIMPLIFIÉE DE L'UE

Par la présente, Teltonika Energy déclare que l'équipement TeltoCharge est conforme à la directive 2014/53/UE, à la directive 2014/30/UE et à la directive 2014/35/UE.

RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ

Suivez attentivement toutes les instructions de sécurité et d'installation.

Le non-respect des instructions peut constituer un risque pour la sécurité et/ou provoquer un dysfonctionnement de l'équipement.

Tout dommage résultant du non-respect ou d'actions contraires aux instructions de ce manuel est exclu de la garantie du produit.

RECOMMANDATIONS RELATIVES AUX CONNECTEURS ET INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

N'utilisez pas le câble de chargement s'il est effiloché, si son isolation est rompue ou s'il présente des signes de détérioration, ou si la fiche du véhicule ou la prise électrique est sale, humide ou endommagée.

N'utilisez pas le câble de chargement avec un adaptateur de câble ou une rallonge.

En aucun cas, ne serrez le câble de chargement lorsqu'il est connecté.

SAFETY AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Assurez-vous que la surface de montage peut supporter adéquatement le poids du chargeur et résister aux forces mécaniques associées à l'utilisation.

Le chargeur doit être connecté en permanence à la mise à la terre électrique de l'installation.

N'installez pas le chargeur à la lumière directe du soleil, ni à proximité de matériaux inflammables, explosifs ou combustibles, de produits chimiques ou de solvants, de tuyaux de gaz ou de sorties de vapeur, de radiateurs ou de batteries, et de zones sujettes aux inondations, à une forte humidité et à l'eau courante.

PROTECTION ÉLECTRIQUE

La ligne d'alimentation doit être câblée à une installation existante et être conforme aux réglementations locales.

CONSEILS POUR L'ÉLIMINATION

Conformément à la directive 2012/19/CE, à la fin de sa vie utile, le produit ne doit pas être éliminé comme un déchet urbain. Il doit être apporté à un centre de collecte ou à un distributeur qui assure l'élimination des déchets spéciaux et différenciés.

AVIS JURIDIQUE

Toute information contenue dans ce manuel peut être modifiée sans préavis et ne représente aucune obligation de la part du fabricant. Les images de ce manuel sont uniquement destinées à l'illustration et peuvent différer du produit livré.

DE

SICHERHEITS- UND WARTUNGSANWEISUNGEN

Die Installation, Wartung und Instandhaltung des Ladegeräts darf nur von Personen durchgeführt werden, die gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften entsprechend qualifiziert sind. Bei nicht genehmigten Installationen und Änderungen erlischt die Herstellergarantie.

Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn das Gehäuse oder der Stecker gesprungen, geöffnet oder gebrochen ist oder andere Anzeichen einer Beschädigung aufweist. Wenn der Stecker zu schmelzen beginnt oder Rauch abgibt, dürfen Sie ihn nicht berühren. Wenn möglich, beenden Sie die Ladevorgänge.

Bevor Sie den Deckel öffnen oder das Ladegerät reinigen, schalten Sie das Gerät aus. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel für die Teile des Ladegeräts. Verwenden Sie ein sauberes, trockenes Tuch, um Staub und Schmutz zu entfernen. Öffnen Sie die Abdeckung nicht bei Regen.

Verwenden Sie das TeltoCharge-Ladegerät unter den in den allgemeinen und elektrischen Spezifikationen angegebenen Betriebsparametern und normalen Umgebungsbedingungen. Vermeiden Sie es, das Ladegerät an einem Ort zu installieren, der extremen Witterungsbedingungen ausgesetzt ist oder direkt von Sonnenlicht beeinflusst wird.

VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt Teltonika Energy, dass die TeltoCharge-Geräte mit der Richtlinie 2014/53/EU, der Richtlinie 2014/30/EU und der Richtlinie 2014/35/EU konform sind.

SAFETY AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN

Befolgen Sie alle Sicherheits- und Installationsanweisungen sorgfältig.

Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann ein Sicherheitsrisiko darstellen und/oder eine Fehlfunktion des Geräts verursachen.

Jegliche Schäden, die durch Nichtbeachtung oder Handlungen entgegen den Anweisungen in dieser Anleitung entstehen, sind von der Produktgarantie ausgeschlossen.

ANSCHLUSSEMPFEHLUNGEN UND INSTALLATIONSANWEISUNGEN

Verwenden Sie das Ladekabel nicht, wenn es ausgefranst ist, eine gebrochene Isolierung oder Anzeichen einer Beschädigung aufweist oder wenn der Fahrzeugstecker oder die Steckdose schmutzig, nass oder beschädigt ist.

Verwenden Sie das Ladekabel nicht mit einem Kabeladapter oder einem Verlängerungskabel.

Ziehen Sie das Ladekabel auf keinen Fall an, während es angeschlossen ist.

INSTALLATIONSANLEITUNG

Vergewissern Sie sich, dass die Montagefläche das Gewicht des Ladegeräts tragen kann und den mechanischen Kräften, die bei der Benutzung auftreten, standhält.

Das Ladegerät muss dauerhaft mit der Erdung der Anlage verbunden sein.

Stellen Sie das Ladegerät nicht in direktem Sonnenlicht, in der Nähe von entflammaren, explosiven oder brennbaren Materialien, Chemikalien oder Lösungsmitteln, Gasleitungen oder Dampfauslässen, Heizkörpern oder Batterien sowie in Bereichen mit Überschwemmungen, hoher Luftfeuchtigkeit und fließendem Wasser auf.

ELEKTRISCHER SCHUTZ

Die Stromversorgungsleitung muss an eine bestehende Installation angeschlossen werden und den örtlichen Vorschriften entsprechen.

ENTSORGUNGSHINWEIS

Gemäß der Richtlinie 2012/19/EG darf das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer nicht als Hausmüll entsorgt werden. Es sollte zu einer Sammelstelle oder zu einem Händler gebracht werden, der eine spezielle und getrennte Abfallentsorgung anbietet.

RECHTLICHER HINWEIS

Alle Informationen in diesem Handbuch können ohne vorherige Ankündigung geändert werden und stellen keine Verpflichtung seitens des Herstellers dar. Die Abbildungen in diesem Handbuch dienen nur der Illustration und können vom gelieferten Produkt abweichen.

PT

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E MANUTENÇÃO

A instalação, manutenção e reparação do carregador devem ser feitos apenas por pessoal com as qualificações relevantes nos termos dos regulamentos locais aplicáveis. A instalação e modificações não autorizadas anulam a garantia do fabricante.

Não use o carregador se o invólucro ou conector estiver rachado, aberto, partido ou apresentar qualquer outra indicação de dano. Se o conector começar a derreter ou emitir fumo, não lhe toque. Se possível, interrompa as atividades de carregamento.

Antes de abrir a tampa ou limpar o carregador, desligue o dispositivo.

SAFETY AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Não use solventes de limpeza em nenhuma parte do carregador. Use um pano limpo e seco para remover pó e sujidade. Não abra a tampa à chuva.

Use o carregador TeltoCharge de acordo com os parâmetros operacionais e dentro das condições ambientais normais especificadas nas Especificações Gerais e Elétricas. Evite instalar o carregador num local que esteja sob condições climáticas extremas ou seja diretamente afetado pela luz solar.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA DA UE

A Teltonika Energy declara que o equipamento TeltoCharge está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE, Diretiva 2014/30/UE e Diretiva 2014/35/UE.

RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA

Siga todas as instruções de segurança e instalação cuidadosamente.

O não cumprimento das instruções pode ser um perigo para a segurança e/ou causar mau funcionamento do equipamento.

Qualquer dano resultante de desrespeito ou ações contrárias às instruções deste manual está excluído da garantia do produto.

RECOMENDAÇÕES DO CONECTOR E INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

Não use se o cabo de carregamento estiver desgastado, tiver o isolamento partido ou apresentar qualquer sinal de dano ou se o plug do veículo ou a tomada elétrica estiverem sujos, molhados ou danificados.

Não use o cabo de carregamento com um adaptador de cabo

ou um cabo de extensão.

Sob nenhuma circunstância, aperte o cabo de carregamento enquanto estiver conectado.

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

Certifique-se de que a superfície de montagem pode suportar adequadamente o peso do carregador e resistir às forças mecânicas associadas à utilização.

O carregador deve estar permanentemente ligado à terra elétrica da instalação.

Não instale o carregador sob luz solar direta ou próximo de materiais inflamáveis, explosivos ou combustíveis, produtos químicos ou solventes, tubos de gás ou saídas de vapor, radiadores ou baterias e áreas propensas a inundações, humidade elevada e água corrente.

PROTEÇÃO ELÉTRICA

A linha de alimentação deve ser ligada a uma instalação existente e estar de acordo com os regulamentos locais.

CONSELHOS DE DESCARTE

De acordo com a Diretiva 2012/19/CE, no final da sua vida útil, o produto não deve ser descartado como lixo urbano. Deve ser levado a um centro de recolha ou a um distribuidor que forneça descarte especial e diferenciado de resíduos.

AVISO LEGAL

Qualquer informação neste manual pode ser alterada sem aviso prévio e não representa qualquer obrigação por parte do fabricante. As imagens neste manual são apenas para fins ilustrativos e podem diferir do produto entregue.

RU

SAFETY AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

RU

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Согласно соответствующим местным требованиям, зарядное устройство должно устанавливаться и обслуживаться только лицами, имеющими необходимую квалификацию. Гарантия производителя аннулируется в случае несанкционированной установки и внесения изменений.

Если на корпусе или разъеме зарядного устройства имеются трещины, оно открыто, сломано или иным образом повреждено, не используйте данное зарядное устройство. Если разъем начинает плавиться или из него исходит дым, не прикасайтесь к нему. Прекратите зарядку, если это возможно.

Прежде чем открыть крышку или почистить зарядное устройство, отключите его от сети и выключите само устройство. Не используйте чистящие растворители для очистки каких-либо частей зарядного устройства. Для удаления пыли и грязи используйте чистую сухую ткань. Не открывайте крышку под дождем.

Используйте зарядное устройство TeltoCharge в соответствии с рабочими спецификациями Общих и Электрических спецификаций и в нормальных условиях окружающей среды. Не размещайте зарядное устройство в местах, где погодные условия являются экстремальными и не подвергайте воздействию прямых солнечных лучей.

УПРОЩЕННАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Настоящим Teltonika Energy заявляет, что оборудование

TeltoCharge соответствует Директиве 2014/53/ЕС, Директиве 2014/30/ЕС и Директиве 2014/35/ЕС.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно следуйте всем инструкциям по безопасности и установке.

Несоблюдение инструкций может привести к угрозе безопасности и/или неисправности оборудования.

Гарантия на изделие не распространяется на любые повреждения, возникшие в результате игнорирования правил или при действиях, противоречащих указаниям, изложенным в данном руководстве.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО РАЗЪЁМАМ И РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

Не используйте зарядный кабель, если он изношен, имеет нарушенную изоляцию или другие признаки повреждения, а также если автомобильная вилка или электрическая розетка грязные, мокрые, влажные или повреждены.

Не используйте кабельный переходник или удлинитель с зарядным кабелем.

Ни в коем случае нельзя затягивать зарядный кабель, когда он подсоединен к сети.

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

Убедитесь, что монтажная поверхность выдерживает вес зарядного устройства и справляется с механическими нагрузками, с которыми оно может столкнуться во время использования.

Зарядное устройство должно быть постоянно подключено к электрическому заземлению установки.

SAFETY AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Зарядное устройство следует устанавливать вдали от легковоспламеняющихся, взрывоопасных или горючих предметов, химикатов или растворителей, газовых труб или отверстий для выпуска пара, радиаторов или аккумуляторов, а также мест, подверженных наводнениям, чрезмерной влажности или проточной воде.

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ЗАЩИТА

Линию электропитания необходимо подключить к существующей установке. Линия электропитания должна соответствовать местному законодательству.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ

В соответствии с Директивой 2012/19/ЕС продукт не должен утилизироваться как городской мусор по окончании срока его службы. Его следует сдать в пункт сбора или дистрибьютору, который имеет право на специализированную утилизацию мусора.

ОФИЦИАЛЬНОЕ УВЕДОМЛЕНИЕ

Любое содержание данного руководства может быть изменено без предварительного уведомления и не налагает никаких обязательств на производителя. Изображения в данном руководстве имеют иллюстративный характер и могут отличаться от поставляемого продукта.



www.teltonika-energy.com